

Mongoles en el Oeste

Handbook of Oriental Studies

Handbuch der Orientalistik

SECTION ONE

The Near and Middle East

Edited by

Maribel Fierro (*CSIC Madrid*)

M. Şükrü Hanioglu (*Princeton University*)

D. Fairchild Ruggles (*University of Illinois*)

Florian Schwarz (*University of Vienna*)

VOLUME 192

The titles published in this series are listed at brill.com/ho1

Mongoles en el Oeste

*Noticias de la integración euroasiática
en los reinos ibéricos*

Editado por

Antonio García Espada
Bruno De Nicola



BRILL

LEIDEN | BOSTON



This is an open access title distributed under the terms of the CC BY-NC-ND 4.0 license, which permits any non-commercial use, distribution, and reproduction in any medium, provided no alterations are made and the original author(s) and source are credited. Further information and the complete license text can be found at <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

The terms of the CC license apply only to the original material. The use of material from other sources (indicated by a reference) such as diagrams, illustrations, photos and text samples may require further permission from the respective copyright holder.

Este libro ha contado con el apoyo de:



Ilustración de portada: *Libro del axedrez, dados e tablas* de Alfonso X de Castilla (1283)

The Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available online at <https://catalog.loc.gov>
LC record available at <https://lccn.loc.gov/2025039580>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 0169-9423

ISBN 978-90-04-74779-1 (hardback)

ISBN 978-90-04-74780-7 (e-book)

DOI 10.1163/9789004747807

Copyright 2026 by Antonio García Espada and Bruno De Nicola. Published by Koninklijke Brill BV, Plantijnstraat 2, 2321 JC Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill BV incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Brill Wageningen Academic, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau and V&R unipress.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher. Requests for re-use and/or translations must be addressed to Koninklijke Brill BV via brill.com or copyright.com.

For more information: info@brill.com.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

Contenido

Colaboradores	VII
Lista de figuras	IX
Nota de transcripción	XI

Introducción	1
--------------	---

Antonio García Espada y Bruno De Nicola

- 1 Una revisión de los mongoles y el Mediterráneo 31
Reuven Amitai
- 2 La orden de Calatrava contra los mongoles. La bula *Clamat in auribus omnium* de diciembre de 1260 en la península ibérica 48
José Manuel Rodríguez García
- 3 Jaime I de Aragón y el ilkhán Abaqa: la cruzada a Tierra Santa de 1269 63
Ernest Marcos Hierro
- 4 De la esperanza al arrepentimiento: los tártaros en los recuerdos de Jean de Joinville 86
Martín Alvira Cabrer
- 5 Los mongoles y los tratados de recuperación de Tierra Santa 119
Antonio García Espada
- 6 Castilla y el Oriente: el interés diplomático y geopolítico de un reino peninsular en la baja Edad Media 162
Óscar Villarroel González
- 7 Esos curiosos jugadores de ajedrez en Sevilla. Mongoles en la corte del rey Sabio 188
Laura Fernández Fernández y Alexandra Montero Peters
- 8 Ramon Muntaner y los tártaros 226
Xavier Renedo Puig

- 9 El Extremo Oriente “visto” por los que no viajaron: noticias sobre Oriente y los mongoles en la Crónica de Juan de Winterthur (OFM) 258
José Miguel de Toro
- 10 De *Tartaria* al Mediterráneo occidental. La articulación del tráfico de esclavos euroasiáticos durante la baja Edad Media (siglos XIII–XV) 282
Ivan Armenteros Martínez
- 11 La Orden de Cristo: un apoyo para la ampliación y la integración de espacios exteriores 307
Paula Pinto Costa
- 12 Signos de grandeza y decadencia del imperio del Gran Tamorlán: la Samarcanda que vivieron los castellanos de la *Embajada a Tamorlán* (1405) 327
Rafael Beltrán
- 13 La integración euroasiática en las *Andanças* de Pero Tafur 347
Pedro Martínez García
- 14 Entrecruzamiento y sesgos transculturales: del Preste Juan de los mongoles a Shah Abbas I 366
José Cutillas Ferrer
- 15 ¿El Preste Juan en las Indias? 381
Martín F. Ríos Saloma
- 16 Eurasia desde Iberia: una historia de mongoles en la España del siglo XVI 399
Bruno De Nicola
- Bibliografía 431
- Índice onomástico y toponímico 491

Colaboradores

Reuven Amitai

Universidad Hebrea de Jerusalén

José Manuel Rodríguez García

Universidad Nacional de Educación a Distancia, España

Ernest Marcos Hierro

Universitat de Barcelona, España

Martín Alvira Cabrer

Universidad Complutense de Madrid, España

Antonio García Espada

Universidad Nacional de Educación a Distancia, España

Óscar Villarroel González

Universidad Complutense de Madrid, España

Laura Fernández Fernández y Alexandra Montero Peters

Northwestern University, EUA / Universidad Complutense, España

Xavier Renedo Puig

Universitat de Girona, España

José Miguel de Toro

Universidad de los Andes, Chile

Ivan Armenteros Martínez

CAIMMed / IMF – CSIC, España

Paula Pinto Costa

CITCEM – Universidade do Porto, Portugal

Rafael Beltrán

Universitat de València, España

Pedro Martínez García

Universidad Rey Juan Carlos, España

José Cutillas Ferrer

Universidad de Alicante, España

Martín F. Ríos Saloma

Instituto de Investigaciones Históricas – Universidad Nacional Autónoma
de México

Bruno De Nicola

Austrian Academy of Sciences

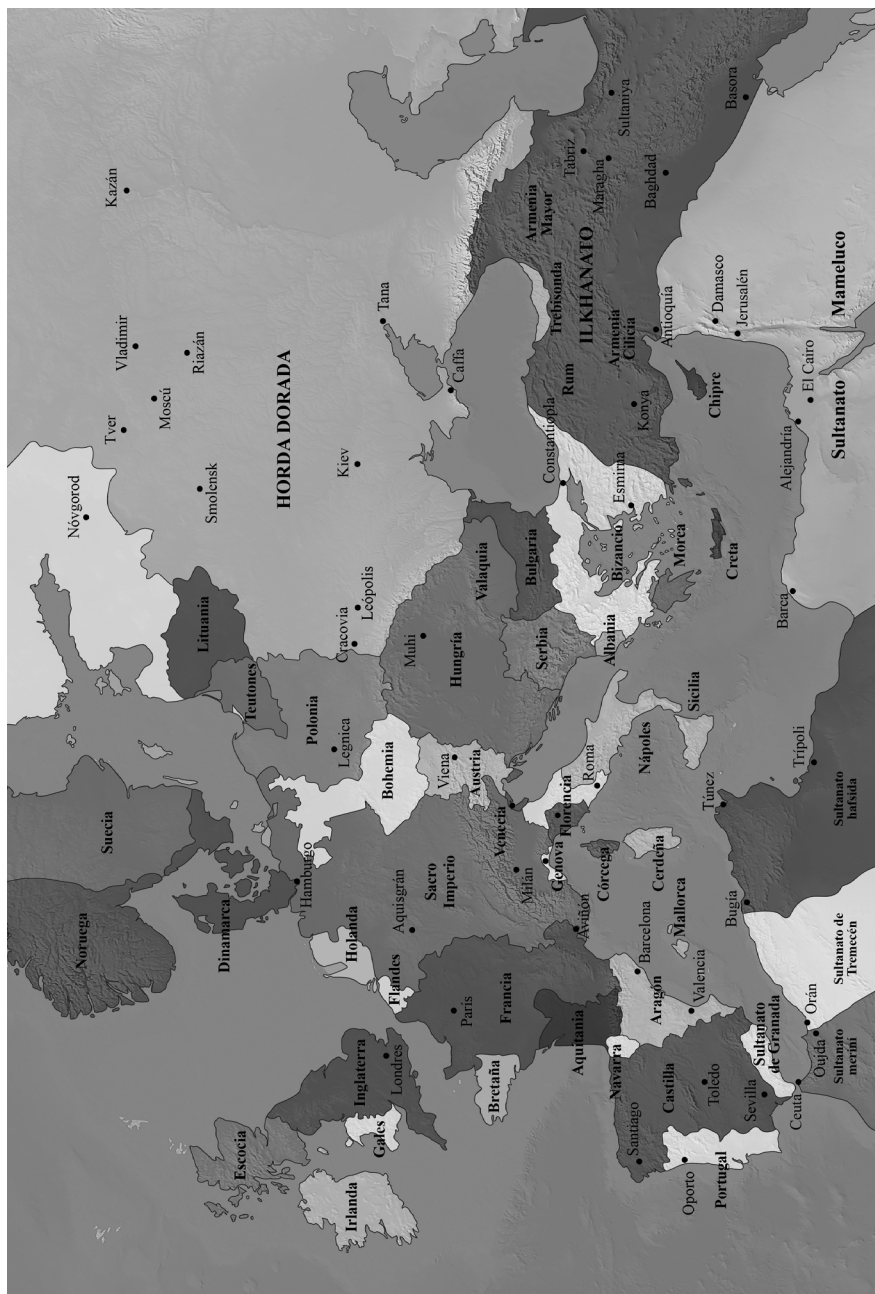
Figuras

- 0.1 Mapa de Europa, ca. 1300 xii
- 0.2 Mapa de Asia, ca. 1300 xiii
- 4.1 Los emisarios tártaros ante el rey Luis IX de Francia. David Aubert, *Chronique des Empereurs* (1462), BnF, Arsenal, ms. 5090 réserve, f. 314r. Commons 89
- 4.2 Batalla de Köse Dagħ (1243). Haitón de Córico, *La Fleur des Estoires de la terre d'Orient* (s. XIV), BnF, ms. NAF 886, f. 18. Commons 99
- 4.3 Visión de Chinggis Khan: un caballero sobre un caballo blanco le anuncia en un sueño el destino de los tártaros. Haitón, *La Fleur des Estoires de la terre d'Orient* (1400–1410), BnF, ms. Fr. 12201, f. 17v. Commons 107
- 4.4 El gran rey tártaro encierra al califa de Bagdad con sus tesoros. Marco Polo, *Le Livre des Merveilles* (1410–1420), BnF, ms. Fr. 2810, f. 9r. Commons 115
- 5.1 La guerra económica contra el sultán en el *Secreta Fidelium Crucis* de Marino Sanudo. BAV, Vat. lat. 2972/0024, fol. 7v. Commons 139
- 5.2 El mar Levantino (1321) con el Este hacia arriba y su relación con los dos brazos del océano Indico, el mar Rojo y el Golfo Pérsico en el *Secreta Fidelium Crucis* de Marino Sanudo. BAV, Vat. lat. 2972/0229, fol. 109r. Commons 140
- 5.3 Mapamundi (1321) del *Secreta Fidelium Crucis* de Marino Sanudo. BAV, Vat. lat. 2972/0229, fol. 113r. Commons 140
- 7.1 Iluminación, cuatro mongoles jugando al ajedrez. Alfonso X, *Libro del axedrez, dados e tablas*, Sevilla, 1283, El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial, Ms. T-I-6, f. 20v © Patrimonio Nacional 190
- 7.2 Azulejo de friso con dos cazadores. Probablemente del Takht-i Sulaymān, Iran, segunda mitad del siglo XIII. New York, Metropolitan Museum of Art, Inv. 10.9.1 © MET 194
- 7.3 Iluminación de un khan y su consorte entronizados. Rashīd al-Dīn, *Jāmi' al-tawārīkh*, Diez Albums, Irán [Tabriz], c.1320. Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Orientabteilung, Diez A f. 70 S. 22 © Preußischer Kulturbesitz 195
- 7.4 Iluminación de Hülegü cazando. Rashīd al-Dīn, *Jāmi' al-tawārīkh*, c.1430–1434. Paris, Bibliothèque nationale de France, Supplément Persan Ms. 1113, f. 177r © BnF 196
- 7.5 Iluminación de Alejandro Magno (Iskander) y el árbol parlante. Firdawsī, *Shāhnāma*, Tabriz, c.1330–36. Washington, DC, Freer Gallery of Art, F1935.23, verso © Smithsonian National Museum of Asian Art 197
- 7.6 Iluminación de Buzurgmihr jugando al ajedrez. Firdawsī, *Shāhnāma*, Primer pequeño *Shāhnāma*, Irán o Irak, ca. 1300–30. New York, Metropolitan Museum of Art, Inv. 34.24.1 © MET 201

- 7.7 Iluminación de un jinete sobre un elefante. Rashid al-Din, *Jāmi' al-tawārīkh*, Irán [Tabriz], primera mitad del siglo XIV. Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Orientabteilung, Diez A fol. 71, S. 56 © Preußischer Kulturbesitz 202
- 7.8 Iluminación de una ceremonia mongol. Rashid al-Din, *Jāmi' al-tawārīkh*, primera mitad del siglo XIV [?]. Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Orientabteilung, Diez A fol. 71, S. 57 © Preußischer Kulturbesitz 203
- 7.9 Iluminación de un soberano y su consorte. Rashid al-Din, *Jāmi' al-tawārīkh*, Irán [Tabriz], primera mitad del siglo XIV. Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Orientabteilung, Diez A fol. 71, S. 63, Nr. 6 © Preußischer Kulturbesitz 203
- 7.10 Tocado emplumado del khan fallecido (detalle). Rashid al-Din, *Jāmi' al-tawārīkh*, c.1430–1434. Paris, Bibliothèque nationale de France, Supp. Pers. Ms. 1113, f. 192r © BnF 204
- 7.11 Iluminación de Sohrab buscando a su padre Rustam. Firdawsī, *Shāhnāma*, último tercio siglo XIII. Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Orientabteilung, Diez A fol. 71, S. 7 Nr. 3 © Preußischer Kulturbesitz 206
- 7.12 Ambriogio Lorenzetti, *Martirio dei franciscani*, ca. 1330–40. Siena, iglesia de San Francesco 208
- 7.13 Fresco con la escalera del divino ascenso, 1312. Monte Athos, exonartex del katholikon del monasterio de Vatopedi 209
- 7.14 Fragmento de forro del ataúd de Alfonso de la Cerda, anterior a 1333. Colección de Telas Medievales, monasterio de Santa María la Real de las Huelgas de Burgos, Inv. 00653819 © Patrimonio Nacional 210
- 11.1 *Janela do Capitulo*. Ventana del Convento de Cristo, Tomar 322
- 11.2 Frontispicio del nuevo foral otorgado por el rey Manuel I a Oporto. Ejemplar del Concejo. Fuente: AHMP – A-PUB/6066 323
- 16.1 Ilustración de la *Fleur des estoires d'Orient* de Haitón en el manuscrito BNF Français 2810, f. 226r, realizado por un ilustrador anónimo al que se le refiere como Maître de la Mazarine. Commons 401
- 16.2 Título de la *Historia de las cosas de Oriente* por Amaro Centeno 409
- 16.3 Advertencia en los márgenes de la *Historia de las cosas de Oriente*, folio 48 416
- 16.4 Descripción de sultanes otomanos en la *Historia de las cosas de Oriente*, f. 18b 426

Nota de transcripción

La transcripción al español de los nombres propios en esta investigación, que abarca decenas de lenguas, ha buscado una sistematización coherente aunque no ha podido evitar excepciones. Los nombres de la tradición latina se han traducido al castellano, salvo casos con gran arraigo en su forma vernácula como Jean de Joinville, Ramon Llull o Marco Polo. Se aplicó un criterio similar a nombres griegos, rusos, georgianos y armenios, aunque se respetaron formas consuetudinarias como Haitón (el escritor) cuyo nombre aparece como Hethum cuando hace referencia al rey de Armenia. Para nombres árabes, turcos y persas se siguió el sistema de transliteración del *International Journal of Middle Eastern Studies*, omitiendo diacríticos y caracteres especiales en nombres de personas y lugares, pero manteniéndolos en títulos de libros, conceptos y citas textuales. La transcripción del mongol fue especialmente compleja por la falta de estandarización y el influjo del inglés (como Gengis o Genghis). Se adoptó la propuesta de Christopher Atwood (*Encyclopedia of Mongolia and the Mongol Empire*), preferida por los mongolistas, usando formas como Chinggis, Qubilai o Hülegü, con intención también de facilitar el cruce con otras lenguas modernas. No obstante, en algunos casos, optamos por formas más próximas al castellano como Ogodei, Abaqa, Chagadai, Uzbek o Temuyin y, en otros, como Tamerlán/Timur/Tamorlán o selyúcidas/selyuquíes, se ha preferido permitir la coexistencia de grafías y dar cabida a la pluralidad de formas desarrolladas dentro de la rica tradición literaria hispánica.



MAP 0.1 Mapa de Europa, ca. 1300 (Creado por Fernando Llistosella)



MAP 0.2 Mapa de Asia, ca. 1300 (Creado por Fernando Llistosella)